## Краткие указания по обслуживанию Primus 1058 Life





#### Отдел продаж

KaVo Dental GmbH Bismarckring 39 88400 Biberach, Германия Тел. +49 (0) 7351 56-0 Факс +49 (0) 7351 56-1488

#### Изготовитель:

Kaltenbach & Voigt GmbH Bismarckring 39 88400 Biberach, Германия www.kavo.com



## Оглавление

1	Элем	иенты управления	4
	1.1	Модуль врача, ТМ-стол/С-стол	. 4
	1.2	Модуль врача, S-стол (с верхней подачей инструмента)	. 5
	1.3	Блок ассистента	. 5
	1.4	Группы кнопок	. 6
	1.5	Ножная педаль	. 8
2	Пере	емещение кресла пациента	9
	2.1	Позиционирование кресла пациента вручную	. 9
	2.2	Позиционирование кресла пациента с помощью блока ножного управлени. 9	я
	2.3	Автоматическое позиционирование кресла пациента	. 9
3	Мен	ю пользователя	11
	3.1	Открыть и закрыть меню пользователя	11
	3.2	Выбрать и установить опцию	12
4	Пере	еключение уровней и выбор врача	13
5	Наст	ройка таймера	15
	5.1	Вызов времени таймера	15
	5.2	Настройка времени таймера	15
6	Наст	ройка инструментов	16
	6.1	Настройка функций	16
	6.2	Турбина	18
	6.3	Микромотор INTRA LUX KL 703 LED и COMFORTdrive	18
	6.4	PiezoLED	19
	6.5	Многофункциональный наконечник	19
7	Эксг	ілуатация инструментов	20
8	Упра	авление стоматологической лампой KaVoLUX 540 LED (опция)	21
9	Рабс	ота с CONEXIOcom (опция)	24
	9.1	Управление меню системы коммуникации с пациентом с помощью блока	
		ножного управления	25
10	Гиги	ена	27
	10.1	Промывка чаши плевательницы и наполнение стакана для полоскания рта 27	۱
	10.2	Программа промывки	27
	10.3	Интенсивная стерилизация	29
	10.4	Подготовка системы отвода воздуха с всасывающими шлангами	31
	10.5	Функция HYDROclean	31
	10.6	Долить Oxygenal	33
11	Пре	дупреждающие сообщения	34
	11.1	Защитное отключение	34
	11.2	Другие предупреждающие сообщения	35
12	Серв	зисные сообщения и сообщения об ошибках в меню ожидания	36

#### 1 Элементы управления

#### ОСТОРОЖНО!

Краткая инструкция по эксплуатации содержит описание только наиболее важных функций системы.



Она не заменяет соответствующие руководства по эксплуатации и уходу за изделием.

- Данные руководства включают в себя всю необходимую пользователю информацию и указания по технике безопасности для надежного использования изделия в соответствии с назначением!
- Перед каждым применением устройства пользователь должен убедиться в его функциональной безопасности и надлежащем состоянии.

### 1.1 Модуль врача, ТМ-стол/С-стол



Г

Модуль врача, ТМ-стол/С-стол

- А Группа кнопок «Кресло пациента»
- В Группа кнопок «Гигиена»
- Д Группа кнопок «Ручные инструменты» Е
- Б Группа кнопок «Выбор
  - меню» (MEMOspeed в качестве опции)
  - Группа кнопок «Таймер»
    - Группа кнопок «Освещение»

## 1.2 Модуль врача, S-стол (с верхней подачей инструмента)

Е



Модуль врача, S-стол (с верхней подачей инструмента)

- А Группа кнопок «Выбор Б меню» (МЕМОspeed в качестве опции)
- В Группа кнопок «Ручные инструменты» Г
- Д Группа кнопок «Освещение»



- А Группа кнопок «Гигиена»
- В Группа кнопок «Таймер»
- Б Группа кнопок «Освещение»
- Г Группа кнопок «Кресло пациента»



#### Указание

Активируйте стоматологическую лампу KaVoLUX 540 LED с помощью кнопки «Стоматологическая лампа» на блоке ассистента. Только после этого можно управлять стоматологической лампой при помощи сенсора и панели управления стоматологической лампы.

#### Группа кнопок «Таймер»

Группа кнопок «Кресло пациента» Группа кнопок «Гигиена»

## 1.4 Группы кнопок

## Группа кнопок «Кресло пациента»

Клавиши блока ассистента имеют двойное назначение и двойную маркировку.

Кнопка блока ассистента	Кнопка модуля врача	Название
		Кнопка «Кресло вверх»
		Кнопка «АР 0» (автоматическое положе- ние 0)
SP		Кнопка «Кресло вниз»
€ SP	SP	Кнопка «SP» (положение для полоска- ния рта)
LP AP	LP.	Кнопка «LP» (последнее положение)
LP AP		Кнопка «АР» (активировать автоматиче- ское положение)
		Кнопка «Спинка вниз»
		Кнопка «АР 1» (автоматическое положе- ние 1)
		Кнопка «Спинка вверх»
		Кнопка «АР 2» (автоматическое положе- ние 2)
		Кнопка «Положение шо- ка» (горизонтальное поло- жение с запрокинутой вниз головной панелью)

## Группа кнопок «Освещение»

Кнопка	Название	Элемент управления
	Кнопка «Стоматологиче- ская лампа»	Блок ассистента
	Кнопка «Негатоскоп»	Модуль врача

## Группа кнопок «Гигиена»

Кнопка	Название	Элемент управления
	Кнопка «Наполнитель ста- кана для полоскания»	Модуль врача и блок ассистента
L Z	Кнопка «Промывка чаши плевательницы»	Модуль врача и блок ассистента
	Кнопка «Интенсивная сте- рилизация»	Блок ассистента (опция)
	Кнопка HYDROclean	Блок ассистента

## Группа кнопок «Инструменты/таймер»

Кнопка	Название	Элемент управления
	Кнопка «Предварительный выбор распыления спрея»	Модуль врача
	Кнопка «Направление вра- щения микромотора»	Модуль врача
	Кнопка «Таймер»	Модуль врача и блок ассистента

## Группа клавиш Меню



### 1.5 Ножная педаль



Поз.	Название	Функция при уложенном инструменте	Функция при снятом инструменте
1	Ножная кнопка «Пред- варительный выбор рас- пыления спрея/АР»	Перемещает кресло па- циента в автоматически устанавливаемое поло- жение.	Настраивает предвари- тельный выбор распыле- ния спрея.
2	Переключатель	Включает защитное от- ключение.	Переключает ножные кнопки на функцию «Перемещение кресла».
3	Ножная кнопка «Струя воздуха/АР»	Перемещает кресло па- циента в автоматически устанавливаемое поло- жение.	Настраивает предвари- тельный выбор струи воздуха Chipblower.
٩	Крестовой переключа- тель «Левое вращение микромотора»	Изменяет положение кресла пациента.	Выбирает направление вращения микромотора (для микромотора INTRA LUX KL 701/703 или COMFORTdrive 200XD).
6	Педаль «Инструменты»	При установленной CONEXIOcom создает видео/стоп-кадр.	Включает микромотор и регулирует скорость вращения/интенсив- ность работы инструментов.

## Крестовой переключатель «Положение кресла»



- ① Кресло вверх
- ③ Кресло вниз

- ② Спинка вверх
- ④ Спинка вниз

### 2 Перемещение кресла пациента

### 2.1 Позиционирование кресла пациента вручную



Кнопка Модуль врача	Кнопка Блок ассистента	Функция
		Кресло перемещается вверх.
	SP SP	Кресло перемещается вниз.
		Спинка сиденья поднимает- ся.
×		Спинка сиденья опускает- ся.

# 2.2 Позиционирование кресла пациента с помощью блока ножного управления

#### См. также:

- Крестовой переключатель «Положение кресла», Страница 8
- 🗈 1.5 Блок ножного управления, Страница 8

#### 2.3 Автоматическое позиционирование кресла пациента

# Вызов автоматического положения с использованием модуля врача



- К№ Нажмите и отпустите нужную кнопку.
  - ⇒ Кресло автоматически переместится в сохраненное в памяти положение.
  - ⇒ При достижении сохраненной позиции загорается светодиодная подсветка кнопки.

# Сохранение автоматического положения в памяти с использованием модуля врача

Установите кресло в требуемое положение.



- Для сохранения в памяти положения кресла нажимайте кнопку «AP 0», «AP 1», «AP 2», «SP» или «Положение Тренделленбурга» до тех пор, пока не прозвучит сигнал.
  - ⇒ Загорается светодиод нажатой кнопки. Положение кресла сохранено в памяти.

# Вызов автоматического положения с использованием блока ассистента



- Нажмите и отпустите клавишу «АР».
- ⇒ Светодиоды клавиш «АР 0», «АР 1», «АР 2», «SP» и «LP» мигают в течение примерно четырех секунд.

10



- В течение этих четырех секунд нажмите и отпустите клавишу «АР 0», «АР 1», «АР 2», «SP» или «LP».
- ⇒ Кресло перемещается в выбранное автоматическое положение.

# Сохранение автоматического положения в памяти с использованием блока ассистента

- Установите кресло в требуемое положение.
  - ► Нажмите и отпустите кнопку «АР».
  - ⇒ Светодиоды кнопок «АР 0», «АР 1», «АР 2», «SP» и «LP» мигают в течение примерно четырех секунд.



- Нажимайте кнопку «АР 0», «АР 1», «АР 2» или «SP» в течение четырех секунд, пока не раздастся сигнал.
- ⇒ Загорается светодиод нажатой кнопки. Положение кресла сохранено в памяти.

# Вызов автоматического положения с помощью блока ножного управления

Нажать ножную кнопку «SP».



или

- Нажать ножную кнопку «LP».
- ⇒ Кресло перемещается в выбранное автоматическое положение.

# Сохранение автоматического положения в памяти с помощью блока ножного управления



- Удерживайте нажатыми педаль и ножную кнопку «SP» и одновременно нажмите любую клавишу автоматического положения («AP 0», «AP1», «AP2» или «SP») на модуле врача или ассистента, пока не прозвучит звуковой сигнал.
- ⇒ Автоматическое положение сохранено на ножной кнопке.

#### или



- Удерживайте нажатыми педаль и ножную кнопку «LP» и одновременно нажмите любую клавишу автоматического положения («AP 0», «AP1», «AP2» или «SP») на модуле врача или ассистента, пока не прозвучит звуковой сигнал.
- ⇒ Автоматическое положение сохранено на ножной кнопке.

### 3 Меню пользователя

В меню пользователя могут быть выбраны следующие опции:

Опция	Функция	Описание
1	Встроенное ПО	Отображение текущей версии встроенного ПО.
2	Время	Установка времени.
3	Дата	Установка даты.
4	Режим отображения времени	Установка режима отображения вре- мени: • Только время • Время без указания секунд
5	Язык	Установка языка меню: • Deutsch • English • Italiano • Français
6	жкд	Настройка контрастности ЖК-дис- плея.
7	Лицензии	Просмотр выданных лицензий

## 3.1 Открыть и закрыть меню пользователя



▶ Для перехода в меню пользователя нажмите кнопку «Дальше» (S4).

⇒ Отобразится опция 1 «Встроенное программное обеспечение».



- ۲
- Для выхода из меню пользователя нажмите кнопку «Сохранить» (S1).

⇒ Измененные настройки сохранятся в памяти.

## 3.2 Выбрать и установить опцию.





 С помощью кнопок «Уменьшить значение» или «Увеличить значение» выберите нужный параметр или значение.

#### См. также:

🗈 Инструкция по эксплуатации Primus 1058 Life

## 4 Переключение уровней и выбор врача

### Меню режима ожидания

Аппарат запускается в меню спящего режима (Standby).

#### Только при наличии лицензии MEMOspeed:

При завершении работы меню инструментов и меню системы коммуникации с пациентом аппарат автоматически переходит в меню спящего режима.



## Переключение уровней

Только при наличии лицензии MEMOspeed:

В исходном состоянии переключение уровней деактивировано.

Символ переключения уровней показывает текущего стоматолога.





#### Указание

При деактивированном переключении уровня устройство ведет себя так, как на уровне Е.



 Чтобы сделать возможным переключение уровней, удерживайте нажатыми кнопки «Направление вращения микромотора» и «Промывка чаши плевательницы» и нажимайте ножную педаль до тех пор, пока не прозвучит сигнал.

После активации переключения уровней соответствующий символ показывает текущий уровень (Е, 1, 2 или 3; в показанном примере выбран уровень Е). Выбранный стоматолог отображается мелким шрифтом в символе переключения уровней.





#### Указание

Устройство запомнит активацию переключения уровней автоматически для данного врача.

(		
Γ	Ϋ́	
	Ш.	
$\sim$		_

#### Указание

Деактивирование переключения уровней выполняется той же комбинацией клавиш, что и активирование.



1

-----

 Для выбора уровня нажмите и отпустите кнопку «Предварительный выбор уровня».

#### Выбор врача

 Переключение уровней заблокировано: нажмите кнопку «Врач» для выбора стоматолога 1 или стоматолога 2.

#### или

 Переключение уровней разрешено: нажмите и удерживайте нажатой кнопку «Предварительный выбор уровня» для выбора стоматолога 1 или стоматолога 2.

## 5 Настройка таймера

## 5.1 Вызов времени таймера



- Для запуска таймера или его остановки нажмите и отпустите кнопку «Таймер».
- ⇒ Светодиод мигает в режиме работы таймера.

Отсчет настроенного времени отображается в правом верхнем углу дисплея. По истечении времени, установленного на таймере, раздастся сигнал.

## 5.2 Настройка времени таймера

Максимально возможное время таймера составляет 59:59 минут.

#### Необходимые условия

Выбрано меню режима ожидания.

- Для настройки времени таймера (например, таймера 1) нажмите кнопку «Таймер», пока не прозвучит сигнал.
- ⇒ Индикация на дисплее переходит в меню настройки времени таймера.



$(\mathbb{P})$

Для уменьшения времени нажмите кнопку «Уменьшить значение».

#### или

- Для увеличения времени нажмите кнопку «Увеличить значение».
   Установлению значение времени отображается на писялое
- ⇔ Установленное значение времени отображается на дисплее.

Значок	Функция
Ĩ	Таймер ведет отсчет с убыванием (например, от 0:30 до 0)
Ĩ	Таймер ведет отсчет с возрастанием (например, от 0 до 0:30)



Нажмите кнопку «Сохранить», чтобы сохранить значение в памяти.
 ⇒ Акустический сигнал подтвердит, что данные были успешно сохранены.



#### или

 Нажмите кнопку «Назад», чтобы вернуться в исходное состояние (без сохранения в памяти).

## 6 Настройка инструментов

## 6.1 Настройка функций

## Перейти в меню настройки активного элемента

Для выбора уровня переключение уровней должно быть включено.

#### См. также:

🗈 4 Переключение уровней и выбор врача, Страница 13

- Выберите инструмент из массива данных.
- Для выбора уровня нажмите и отпустите кнопку «Предварительный выбор уровня».
- ------O

\_\_\_\_

- Для изменения настроек удерживайте нажатой в течение 4 секунд кнопку «Предварительный выбор уровня».
- ⇒ На дисплее отобразится меню настройки выбранного инструмента. (Только при наличии лицензии MEMOspeed при активированном переключении между уровнями 1–3)

#### Сохранение значений

\⊻∕

- Для сохранения значений в памяти нажмите кнопку «Сохранить».
   Это можно сделать после настройки каждого отдельного значения или после настройки всех значений.
- ⇒ Сохранение подтверждается звуковым сигналом.
- ⇒ Меню «Настройки» закрывается.

# Настройка скорости вращения/интенсивности работы (только на уровне 1-3)

 Для уменьшения частоты вращения нажмите кнопку «Уменьшить значение».

#### или

- Для увеличения частоты вращения нажмите кнопку «Увеличить значение».
- ⇒ Частота вращения указывается на дисплее.

## Настройка интенсивности работы (только на уровне 1-3)

 Для уменьшения частоты вращения/интенсивности работы нажать клавишу "Уменьшить значение".

#### или

- Для увеличения частоты вращения/интенсивности работы нажать клавишу "Увеличить значение".
- ⇒ Частота вращения/интенсивность работы указывается на дисплее.

# Настройка минимальной и максимальной скоростей вращения



Нажмите кнопку с функцией min/max (S4) для перехода между меню настройки минимальной/максимальной скорости вращения.

### Настройка состояния охлаждения

#### Необходимые условия

Выбрано меню настройки турбины.

• Нажмите кнопку «Предварительный выбор распыления спрея».

Кнопка	Функция	
	Ни один из светодиодов не светится: без охлаждения	
	Горит один светодиод: состояние охлаждения — спрей-воздух	
	Оба светодиода светятся: состояние охлаждения — спрей	

## Настройка направления вращения микромотора



#### Указание

Направление вращения микромотора можно изменять только при остановленном микромоторе.

#### Необходимые условия

Выбрано меню настройки микромотора.



• Нажмите кнопку «Направление вращения микромотора».

Символ	Функция	
<b>M</b>	Правое вращение	
	Левое вращение Если настроено левое вращение микромотора, горит светодиод.	

# Настройка подогрева воды/воздуха (только при многофункциональном наконечнике)

• Клавишей функции "Нагреватель воздух/вода" настроить нагреватель.

Значок	Принцип действия	
* <u>\$\$\$</u>	Нагреватель воздуха/воды "вкл."	

Значок	Принцип действия
SSS SSS	Нагреватель воздуха/воды "выкл."

## Установить режим работы (только PiezoLED)

#### Указание

Выбор режима работы зависит от метода лечения и используемой насадки. Информацию о выборе режима работы можно прочитать в разделе «Режимы работы P1/P2/P3 и E» «Инструкции по эксплуатации PiezoLED».



- Для выбора режима работы нажимайте кнопку «Режим работы» (S4) в течение 4 секунд.
- ⇒ Можно выбрать один из режимов: P1/P2/P3/E.

Символ	Функция
P1	Режим Р1
E	Режим Е

## 6.2 Турбина

Можно изменять следующие настройки:

- Скорость вращения
- Состояние охлаждения



Меню настройки максимальной/минимальной скорости вращения

## 6.3 Микромотор INTRA LUX KL 703 LED и COMFORTdrive

Можно изменять следующие настройки:

- Направление вращения микромотора
- Скорость вращения
- Состояние охлаждения



Меню настройки максимальной/минимальной скорости вращения

## 6.4 PiezoLED



#### Указание

Соблюдайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации "PiezoLED".

Можно изменять следующие настройки:

- Интенсивность работы
- Режим работы (P1/P2/P3/E)
- Состояние охлаждения (без охлаждения/охлаждение опрыскивающей водой)



Меню настройки максимальной/минимальной интенсивности

### 6.5 Многофункциональный наконечник

Можно изменять следующие настройки:

• Нагреватель воздуха/воды



Меню настройки многофункционального наконечника

### 7 Эксплуатация инструментов

- Возьмите инструмент (например, турбину, микромотор, PiezoLED и т. д.) с подставки.
- ⇒ Инструмент включен.
- Нажмите ножную педаль.



- ⇒ Взятый ручной инструмент работает с установленной скоростью врашения или интенсивностью.
- Измените число оборотов или интенсивность педалью.
- ⇒ Перемещение влево до упора соответствует минимальному числу оборотов/интенсивности.
- Перемещение вправо до упора соответствует максимальному числу оборотов/интенсивности.

### Предварительный выбор левого вращения двигателя

- Возьмите микромотор с подставки.
- ⇒ Инструмент включен.
- Передвиньте крестовой переключатель вверх.



- ⇒ Направление вращения микромотора меняется при каждом нажатии крестового переключателя: левое направление вращения — правое направление вращения.
- ⇒ Направление вращения микромотора отображается на модуле врача.

### Настройка подсветки инструмента

 Сдвиньте крестовой переключатель вправо. (функция направленного света)





# 8 Управление стоматологической лампой KaVoLUX 540 LED (опция)

Стоматологическую лампу KaVoLUX 540 LED можно использовать в следующих режимах:

- Обычный свет: предварительная установка 5 500 К и 30 000 люкс соответствует дневному свету
- Режим COMPOsave: позволяет увеличить время обработки композитов за счет фильтрации синей части спектра.
- Приглушенный свет: приблизительно 4 000 К; соответствует свету галогенной стоматологической лампы
- Режим лазерного излучения: световой режим, который не оказывает отрицательного воздействия на KaVo KEY Laser III, KEY Laser 3+ и на KaVo DIAGNOdent.

### Включение и выключение стоматологической лампы



Активируйте стоматологическую лампу KaVoLUX 540 LED с помощью кнопки «Стоматологическая лампа» на блоке ассистента. Только после этого можно управлять стоматологической лампой при помощи сенсора и панели управления стоматологической лампы.



Сенсорные кнопки/мембранная клавиатура KaVoLUX 540 LED T

- ① Кнопка «Стоматологическая лампа»
- Кнопка «Уменьшение силы света стоматологической лампы»
- ③ Кнопка «Режим/цветовая температура»



• Нажмите клавишу «Стоматологическая лампа».

#### или

- Ненадолго подержите ладонь перед датчиком.
  - ⇒ Стоматологическая лампа включится, загорится индикаторный светодиод.

2



• Еще раз нажмите клавишу «Стоматологическая лампа».

#### или

• Ненадолго подержите ладонь перед датчиком.

⇒ Стоматологическая лампа выключится, загорится индикаторный диод.

#### Регулировка яркости



- Нажмите и удерживайте нажатой клавишу «Стоматологическая лампа».
- ⇒ Раздастся звуковой сигнал, яркость изменяется постепенно от темного к яркому.
- Когда требуемая яркость достигнута, отпустите клавишу «Стоматологическая лампа».

#### Включение режима COMPOsave



Нажмите клавишу «Приглушение света стоматологической лампы».

#### или

- Подержите ладонь перед сенсором в течение 2 секунд.
  - ⇒ Включится режим COMPOsave.
  - ⇒ При включенном режиме COMPOsave горит желтоватый свет.



Нажмите клавишу «Приглушение света стоматологической лампы».

#### или

- Подержите ладонь перед сенсором в течение 2 секунд.
  - ⇒ Стоматологическая лампа вновь включится в режим обычного света.

# Регулировка яркости приглушенного света (в режиме COMPOsave или режиме обычного света)



- Нажмите и удерживайте нажатой клавишу «Уменьшение силы света стоматологической лампы».
- ⇒ Раздастся звуковой сигнал, яркость изменяется постепенно от темного к яркому.
- Когда будет достигнута нужная степень яркости, снова отпустите клавишу «Уменьшение силы света стоматологической лампы».

# Переключение между режимами COMPOsave/приглушенного света и обычного света



- Нажмите клавишу «Режим/цветовая температура»
- ⇒ Стоматологическая лампа переключится из режима COMPOsave в режим обычного света.
- Снова нажмите клавишу «Режим/цветовая температура»
- ⇒ Стоматологическая лампа вновь включится в режиме COMPOsave.
- ⇒ При включенном режиме COMPOsave горит желтоватый свет.

### Установка цветовой температуры



- Нажмите и удерживайте нажатой клавишу «Режим/цветовая температура».
- ⇒ Цветовая температура имеет пять различных режимов

 Когда будет достигнут нужный уровень цветовой температуры, кнопку следует отпустить.

#### Включение и выключение режима лазерного излучения

- Одновременно нажмите кнопку «Стоматологическая лампа» и кнопку «Приглушение света стоматологической лампы» на стоматологической лампе.
- ⇒ Включается режим лазерного излучения.
- ⇒ Режим лазерного излучения включен: стоматологическая лампа 1 секунду горит зеленым светом, после чего переключается на белый свет.

#### или

- Подержите ладонь перед сенсором в течение 3 секунд.
- ⇒ Включается режим лазерного излучения.
- ⇒ Режим лазерного излучения включен: стоматологическая лампа сначала включается в режиме COMPOsave, затем 1 секунду горит зеленым светом, после чего переключается на белый свет.

#### Управление трехмерным шарниром



- Поверните переключающую втулку влево, пока она не войдет в фиксатор.
  - ⇒ Теперь стоматологическую лампу можно повернуть налево и направо на 45°.
- Поверните переключающую втулку вправо, она снова переместится в исходную позицию.
- ⇒ Если стоматологическую лампу повернуть в середину (исходная позиция), она автоматически переместится в среднее положение.

## 9 Работа с CONEXIOcom (опция)



#### Указание

Для работы всех функций CONEXIOcom стоматологическая установка должна быть подключена к ПО KaVo CONEXIO.

24

Меню CONEXIOcom служит для управления индикацией уже выполненных и сохраненных изображений и видео. Для использования функции необходимо, чтобы установка имела доступ к данным ПО KaVo CONEXIO. Подробная информация по конфигурации приведена в руководстве по установке CONEXIO.

) Patientenname, Patier > Ausgewähltes Gerät	ntenvorname oder kein Patient
$>^{3}$	

Дисплей CONEXIOcom

Nº	Символ	Настройка	
1	-	Информационная строка Здесь отображается имя текущего пациента (если вы- брано в CONEXIO), для которого сохраняются собранные данные. Если пациент не выбран, изображения и видео временно сохраняются в промежуточной памяти как «незареги- стрированный пациент».	
2	-	Если устройство активировано, отобразится тип устрой- ства. В настоящее время доступны: DIAGNOcam U ERGOcam One	
3	>	Следующее изображение/видео Для эффективной коммуникации с пациентом можно вы- брать и показать отдельные изображения. При этом ис- пользуется система прокрутки слева направо и сверху вниз.	
4		Индикация на экране: Эта кнопка изменяет вид монитора. Возможны следую щие настройки:	
		Отображение на экране 1/2/4/6 изображений. Изображение в реальном времени всегда отображает последним в полиэкранном режиме.	

 Для активации функции, необходимо кратко или долго нажать на кнопку под информационной строкой.

# Запуск и завершение меню системы коммуникации с пациентом

- Убедиться, что у стоматологической установки есть доступ к программе KaVo CONEXIO.
  - ⇒ Если визуализационный аппарат активирован, то меню системы коммуникации с пациентом откроется автоматически.
- На соответствующем компьютере выберите нужного пациента.
  - ⇒ Индикация дисплея перейдет в меню системы коммуникации с пациентом.
  - ⇒ Если пациент не выбран, то отобразятся изображения из буфера обмена.
  - ⇒ Если пациент на соответствующем компьютере удаляется из системы, то данные из буфера обмена также удаляются.

# 9.1 Управление меню системы коммуникации с пациентом с помощью блока ножного управления

Меню системы коммуникации с пациентом можно активировать блоком ножного управления.



Поз.	Название	Функция
1	Переключатель	<ul> <li>Удаление изображения/видео:</li> <li>Краткое нажатие: выбранное изображение/видео будет удалено</li> <li>Долгое нажатие: все изображения/видеозаписи удаляются из промежуточной памяти</li> </ul>
2	Кнопка «Вверх» крестового переклю- чателя	Разделенный экран: • Показать большее число изобра- жений
3	Кнопка «Вниз» крестового переклю- чателя	Разделенный экран: • Показать меньшее число изобра- жений
4	Кнопка «Влево» крестового переклю- чателя	Переключение между режимами: • Изображение • Видео
5	Кнопка «Вправо» крестового переключателя	Переключение между полноэкранным и стандартным режимом отображения на экране

Поз.		Функция	
	Название		
6	Ножная кнопка «SP»	Выбрать следующее изображение/ви- део	
0	Ножная кнопка «LP»	Выбрать предыдущее изображение/ видео	
8	Ножная педаль	<ul> <li>Сохранить изображение/видео:</li> <li>Краткое нажатие: изображение/ видео будет сохранено</li> <li>Долгое нажатие: все изображе- ния/видеозаписи сохраняются в промежуточной памяти.</li> </ul>	

#### Указание



Если пациент не выбран, то изображения остаются в Swap Tray, но не хранятся там длительное время. Когда пациент будет выбран, временные данные в Swap Tray будут удалены. Если из программы CONEXIO выписывается активный пациент или регистрируется новый пациент, то отображается опрос, удалить или сохранить изображения в Swap Tray. Если данные удаляются, то их невозможно будет восстановить впоследствии.

## 10 Гигиена

# 10.1 Промывка чаши плевательницы и наполнение стакана для полоскания рта

Можно изменять следующие настройки:

- Время наполнения стакана для полоскания
- Время промывки чаши плевательницы



 Для наполнения стакана для полоскания рта нажмите и отпустите кнопку «Наполнение стакана для полоскания рта».



#### или

- Для включения промывки чаши плевательницы коротко нажмите кнопку «Промывка чаши плевательницы».
- Чтобы перейти в режим программирования, дольше 4 секунд удерживайте нажатой кнопку функции дезинфекции, которую нужно настроить.
   Настройте длительность процесса с шагом 200 мс. Минимальное значение = 0,4 с.

Раздастся звуковой сигнал с интервалом в секунду.

• Отпустите кнопку, чтобы сохранить выбранные параметры.

## 10.2 Программа промывки



Коротко нажать клавишу "Интенсивная стерилизация".

## Подготовка

• Установите насадку для стерилизации на фарфоровую чашу.



• Установите инструменты в блоке интенсивной стерилизации.



Для программы промывки и интенсивной стерилизации необходимо снять канюли и трех-/многофункциональные наконечники.

## Столик с верхней подачей инструментов

- Поворотный кронштейн зафиксируйте со щелчком в передней позиции и убедитесь, что инструмент вынут.
- В случае поворотного кронштейна без защелкивающегося фиксатора вставьте фиксирующее устройство (Арт. № 1.008.1511) и убедитесь, что инструмент вынут.



 Закрепите трех- или многофункциональный наконечник на гильзе и снимите канюлю легким вращательным движением.



- Вложите трех- или многофункциональные наконечники без канюль в зажимные элементы блока интенсивной стерилизации. При этом следите за тем, чтобы была нажата клавиша «W» (Вода) трехфункционального или многофункционального наконечника и чтобы не выходил воздух.
- Установите инструментальные шланги модуля врача и блока ассистента на предусмотренные для них места в блоке интенсивной стерилизации.
- Закрепить трубки на имеющемся держателе.



#### Указание

Все регуляторы расхода воды на двигателе, инструментах и переходниках Multiflex должны быть открыты.

#### Установить время промывки



- Для выбора программы промывки 01 «Programm vorbereiten: 01» или 02 «Programm vorbereiten: 02» нажмите кнопку «Уменьшить значение» или «Увеличить значение».
- ⇒ Стандартное значение для программы промывки 01 составляет 20 секунд на инструмент.
- ⇒ Стандартное значение для программы промывки 02 составляет 2 минуты на инструмент.
- Нажмите педаль, чтобы вывести на экран время промывки шлангов инструментов и трех- или многофункционального наконечника.



(<u>\_</u>)

При нажатой ножной педали можно установить время промывки для соответствующей программы с помощью клавиш "Уменьшить значение" или "Увеличить значение" от 00:01 до 4:00 минут.

Программа промывки выполняется в четыре этапа. При программе промывки 01 процедура начинается с этапа 2, а при программе промывки 02 - с этапа 4.

#### Запуск программы промывки



Коротко нажать клавишу "Интенсивная стерилизация".

#### Прерывание программы промывки



Клавишей "Интенсивная стерилизация" программу промывки можно прервать в любой момент Если аппарат выключить и снова включить, программа промывки так-

## же прерывается. 10.3 Интенсивная стерилизация



При продолжительном времени простоя (более 4 недель) необходимо дополнительно произвести одну интенсивную стерилизацию за весь период.

Сообщение о необходимости интенсивной стерилизации отображается автоматически при первом вводе в эксплуатацию и после простоев (конец недели, праздники, отпуск и т. п.) на верхнем индикационном светодиоде клавиши «Интенсивная стерилизация».

Если звучит звуковой сигнал с интервалом в 10 секунд и мигает нижний индикаторный диод клавиши «Интенсивная стерилизация», необходимо долить средство KaVo OXYGENAL 6. Если при наполнении подается акустический сигнал (с интервалом в 10 секунд), это означает, что резервуар полон.



#### Указание

Если во время интенсивной стерилизации происходит неисправность амальгамоотделителя, вся процедура прерывается. Нижний светодиод клавиши "Hydroclean" мигает.

- Нажимайте клавишу «Интенсивная стерилизация» более 4 секунд, пока не раздастся акустический сигнал и не начнет мигать верхний светодиод клавиши «Интенсивная стерилизация». Индикация на дисплее переходит в меню интенсивной стерилизации.
- Проведите подготовку к интенсивной стерилизации.

#### См. также:

向

- 🗈 10.2 Программа промывки, Страница 27
- ► Нажмите клавишу «Интенсивная стерилизация».
- ⇒ Начинается интенсивная стерилизация, которая выполняется в несколько этапов. За выполнением можно следить по дисплею.

Интенсивная стерилизация закончена, когда на дисплее появляется сообщение "01 Интенсивная стерилизация закончена".

• Уложить инструменты и снять насадку для стерилизации.

# Прерывание интенсивной стерилизации в течение времени ожидания

Для того, чтобы никому не требовалось ожидать полного окончания интенсивной стерилизации у аппарата, она может быть прервана на этапе программы 4 (например, в последний день перед выходными). Этап программы 4 - технологический перерыв, в течение которого благодаря повышенной концентрации средства OXYGENAL 6 уничтожаются микроорганизмы.

#### Необходимые условия

Интенсивная стерилизация происходит на этапе программы 4: В течение 4 секунд раздается акустический сигнал.

• Выключить аппарат.

При включении по истечении 30 минут технологического перерыва сразу автоматически выполняются оставшиеся этапы программы.

Если аппарат повторно включается до истечения 30 минут, вначале проходит технологический перерыв, а лишь затем остальные этапы программы интенсивной стерилизации.

## Перейти через фазу воздействия

Эта функция необходима, когда начался уже запущенный процесс стерилизации и, безусловно, необходимо включение аппарата (например, в аварийном случае, в клинике и т.п.).

Интенсивная стерилизация происходит на этапе 4:



 Одновременно нажмите и удерживайте нажатыми клавиши «Интенсивная стерилизация» и «Гидроколлоид».



- Одновременно нажмите педаль на блоке ножного управления.
- ⇒ Интенсивная стерилизация включается на этапе 3.7.
- ⇒ Запускается автоматический процесс промывки.

### 10.4 Подготовка системы отвода воздуха с всасывающими шлангами



#### Указание

После каждого лечения очищайте и ежедневно дезинфицируйте отсасывающие шланги с помощью средства DEKASEPTOL Gel.

### Применение средства DEKASEPTOL Gel

- Прогоните через каждый всасывающий шланг по чашке холодной воды.
- С помощью ручного устройства для всасывания или вручную один раз надавите на дозирующее устройство Dekaseptol для шланга, высасывающего слюну, и для устройства отсасывания аэрозольной пыли.
- Втяните гель DEKASEPTOL (Арт. № 10007205) из дозирующего устройства.
- Прогоните через каждый всасывающий шланг ещё по чашке холодной воды.
- После этого втяните следующую дозу геля Dekaseptol и дайте ему подействовать.
- Положите шланги.



## 10.5 Функция HYDROclean

Функция HYDROclean запускает следующие процессы:

- При включении избирательных клапанов и отсасывающего устройства всасывающий трубопровод (между корпусом фильтра и отделителем) в течение 150 секунд промывается чистой водой.
- Промывка чаши плевательницы многократно включается и выключается.

#### Необходимые условия

Всасывающие шланги остаются висеть в держателе.

ſ	6	9
L	Ψ	d

- Нажмите клавишу Hydroclean.
- ⇒ Функция HYDROclean находится на подготовительном этапе.



- Нажмите клавишу Hydroclean.
- ⇒ Запускается функция Hydroclean.

Функция HYDROclean завершена, если погас верхний светодиод.



Клавишей "Hydroclean" процедуру можно прервать в любой момент.

## 10.6 Долить Oxygenal

Если емкость для Oxygenal пустая, с 10-секундным тактом звучит сигнал.



- Снимите наполнитель стакана для полоскания ① и опору наполнителя ②.
- Залейте средство Oxygenal (макс. 1 л).



#### Указание

Не заполняйте среднее отверстие (слив стакана для полоскания рта).

- Немедленно завершить долив, если с секундным тактом звучит акустический сигнал (10 звуков).
- ⇒ Резервный контейнер наполнен.
- Установите опору и наполнитель стакана для полоскания.

## 11 Предупреждающие сообщения

## 11.1 Защитное отключение



Защитное отключение для стандартного кресла пациента

Поз. №	Сработавшее защит- ное отключение	Светодиод на блоке ассистента	Светодиод на модуле врача
1	Блок пациента повернут в положение над кре- слом пациента	SP SP	SP
2	Блок ассистента		
3	Спинка	2	20
4	Скоба на блоке ножного управления	LP AP	+
5	Контактная панель на подножке	2	2
6	Сиденье		2

 Для деактивирования активированного защитного отключения удалить причину из диапазона перемещения кресла.

## 11.2 Другие предупреждающие сообщения

Неисправность	Причина	Устранение	
Сигнал раздается каждые десять се- кунд, а светодиод на клавише "Интен- сивная стерилиза- ция" (зеленый) ми- гает.	Емкость для Oxygenal пустая.	<ul> <li>Заполнить емкость для Oxygenal.</li> </ul>	
Сигнал звучит де- сять раз.	Емкость для Oxygenal перепол- нена.	<ul> <li>Больше не наполнять емкость для Oxygenal.</li> </ul>	
Звучит мелодия.	Отделитель амаль- гамы CAS1 заполнен на 95 %.	<ul> <li>Замените емкость для амальгамы.</li> </ul>	
	Отделитель амаль- гамы CAS1 неиспра- вен.	<ul> <li>См. также: Инструкцию по эксплуатации CAS1 или</li> <li>Воспользуйтесь услугами технического специалиста.</li> </ul>	
Светодиод на кла- више "Hydroclean" (крас- ный) мигает.	Неисправность отделителя амальга- мы.	<ul> <li>Воспользуйтесь услугами технического специалиста.</li> <li>Обратите внимание на предупреждающее указание на отделителе амальгамы.</li> <li>См. также: Инструкция по эксплуатации отделителя амальгамы.</li> <li>См. также:</li> <li>Инструкция по эксплуатации отделителя амальгамы.</li> </ul>	
	Аварийное отключе- ние вентиля (только при установленном внешнем отсосе)	<ul> <li>Воспользоваться услугами техниче- ского специалиста.</li> </ul>	

# 12 Сервисные сообщения и сообщения об ошибках в меню ожидания

Если поступило сообщение о состоянии, в меню режима на клавише выбора "S2" отображается восклицательный знак.



 Нажмите клавишу выбора "S2" ①, чтобы вывести на экран сообщения о состоянии.



- Для перехода от одного сообщения о состоянии к другому используйте клавиши выбора "+" ② и "-" ③.
- Нажмите клавишу выбора "ОК" (3), чтобы выйти из режима отображения сообщений о состоянии.

#### Сообщения о неисправностях на индикаторе состояния

Неисправность	Причина	Устранение
Индикация на дис- плее: ID 33	Узел САN недосту- пен или внутренняя коммуникация неис- правна.	<ul> <li>Воспользуйтесь услугами техническо- го специалиста.</li> </ul>
Индикация на дис- плее: ID 64	Перекрыта подача воды.	<ul> <li>Включить подачу воды.</li> </ul>
	Сильная утечка в системе подачи во- ды. Неисправность в си- стеме подачи воды	<ul> <li>Воспользоваться услугами техниче- ского специалиста.</li> </ul>
Индикация на дис- плее: ID 65	Достигнут блокиру- ющий выключатель в системе отсоса в чаше плевательни- цы.	<ul> <li>Включить внешний отсос.</li> <li>Проверить и при необходимости очи- стить клапан на чаше плевательницы.</li> </ul>

Неисправность	Причина	Устранение
Индикация на дис- плее: ID 66	Неисправность отделителя амальга- мы.	<ul> <li>Устраните неисправность.</li> <li>См. также:</li> <li>Инструкция по эксплуатации отделителя амальгамы</li> </ul>
Индикация на дис- плее: ID 67	Емкость для Oxygenal пустая.	<ul> <li>Заполните емкость для Oxygenal.</li> <li>См. также:</li> <li>Инструкция по обслуживанию</li> </ul>
Индикация на дис- плее: ID 68	Требование прове- сти обслуживание	<ul> <li>Вызвать техника для проведения об- служивания.</li> <li>Воспользоваться услугами техниче- ского специалиста.</li> </ul>
Индикация на дис- плее: ID 69	Необходимо выпол- нить интенсивную стерилизацию.	<ul> <li>Выполните интенсивную стерилиза- цию.</li> <li>См. также:</li> <li>Инструкция по обслуживанию</li> </ul>
Индикация на дис- плее: ID 70	Dekaseptol пуст.	<ul> <li>Залейте Dekaseptol.</li> <li>См. также:</li> <li>Инструкция по обслуживанию</li> </ul>
Индикация на дис- плее: ID 72	Флакон Dekaseptol.	<ul> <li>Установите флакон DEKASEPTOL.</li> <li>См. также:</li> <li>Руководство по уходу</li> </ul>
Индикация на дис- плее: ID XX	Неисправность в этой главе не опи- сана.	<ul> <li>Воспользоваться услугами техниче- ского специалиста.</li> </ul>
Показания на дис- плее: CAN fail	Ошибка внутренней коммуникации	<ul> <li>Выключите и включите аппарат сно- ва, при необходимости привлечь тех- нического специалиста.</li> </ul>
Индикация на дис- плее: System State (состояние системы)	Аппарат не работа- ет.	<ul> <li>Воспользоваться услугами техниче- ского специалиста.</li> </ul>

1.013.0309 · Fk · 20190212 - 5 · ru



